

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I został królem w Jeszurunie, gdy zebrali się naczelnicy ludu* wraz z plemionami Izraela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I został królem w Jeszurunie, gdy zebrali się naczelnicy ludu wraz z plemionami Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I był królem w Jeszurunie, gdy się zebrali naczelnicy ludu wraz z pokoleniami Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo był królem w Izraelu, gdy się zgromadzili przedniejsi z ludu, także pokolenia Izraelskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będzie u naprawszego królem zgromadziwszy książęta ludu z pokoleńmi Izraelowemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Był Król w Jeszurunie, gdy się zeszli książęta narodu, zgromadziły się pokolenia Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I został Pan królem w Jeszurun, Gdy zebrali się naczelnicy ludu, Pospołu z plemionami Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I był król w Jeszurunie, gdy zgromadzili się naczelnicy ludu wraz z plemionami Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest król w Jeszurunie, gdy się schodzą przywódcy ludu wraz z plemionami Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król powstał u Jeszuruna, gdy zebrali się naczelnicy ludu wraz z pokoleniami Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I był królem w Jisraelu, gdy przywódcy ludu zebrali się, razem z plemionami Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде в улюбленому володареві, як зберуться володарі народу разом з племенами Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I tak, wśród prostolinijności zachowania, Bóg stał się Królem, gdy zebrali się naczelnicy ludu oraz razem pokolenia Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I został królem w Jeszurunie, gdy zebrali się zwierzchnicy ludu, pełna liczba plemion Izraela.

¹⁾ W PS z det.